

Новоприбулі діти в СТОКГОЛЬМСЬКИХ ШКОЛАХ —

Інформація для батьків і опікунів дітей,
які починають навчання у шведських школах



1. Цінності шведської школи

Шведська школа спирається на демократичні цінності. Школа прагне до гендерної рівності, свободи вираження думок і рівної цінності кожної особи. Це записано в Законі «Про школу».

У школі всі діти повинні отримувати знання, які стануть їм опорою зараз і в майбутньому. Місія школи полягає в тому, щоб допомогти всім учням максимально розвинути свої здібності. Як дівчата, так і хлопчики повинні вивчати всі предмети і відвідувати всі заняття в школі.

Школа вчить, як ставитися один до одного і що означає демократичне суспільство.

Викладання вільне від будь-якого релігійного впливу. Це означає, що вчитель не може впливати на учня в будь-якому релігійному напрямку, і жодна окрема релігія не може впливати на зміст освіти. .

2. Скільки коштує навчання у школі?

Всі школи безкоштовні і фінансуються за рахунок податкових коштів.

Ваша дитина отримає матеріали, необхідні на заняттях, такі як ручки і зошити. Деякі шкільні підручники видаються на час вивчення предмета. Вам не потрібно купувати жодних книг для вашої дитини. У базовій школі ваша дитина матиме доступ до комп'ютера і/або планшета, коли цього вимагає викладання. Учня гімназії дозволяється запозичувати комп'ютер або iPad під час навчання в школі.

У базовій школі і гімназії ваша дитина отримуватиме безкоштовні обіди. Якщо у вашої дитини є медичні показання, наприклад, алергія, то дитину буде забезпечено відповідним раціоном. За можливості пропонується спеціальний раціон з релігійних та етичних міркувань. Наприклад, спеціальним раціоном вважається раціон без свинини або вегетаріанська дієта.

Для фізкультури вашій дитині знадобиться відповідний одяг і взуття для бігу і фізичних вправ. Ви повинні придбати одяг і взуття самостійно..

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як подати заявку на спеціальний раціон для моєї дитини?
- Чим займаються на фізкультурі?
- Розкажіть про уроки плавання.



3. Обов'язкове відвідування занять

Учні, які почали навчання в шведській базовій школі, зобов'язані відвідувати заняття в обов'язковому порядку. Це означає, що ваша дитина повинна бути присутня в школі кожен навчальний день, за умови, що дитина здорова. Особливі правила застосовуються, якщо відсутність дитини на заняттях необхідна з певних поважних причин.

Учні гімназії, які мають дозвіл на проживання, мають право на стипендію для денної форми навчання. Якщо у учня багато прогулів, стипендія може бути відкликана. Це також може вплинути на іншу фінансову допомогу, яку отримує ваша родина.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як повідомити, якщо моя дитина хвора?
- Як подати заяву, якщо дитина повинна бути відсутньою на заняттях?
- Моя дитина вчиться у гімназії. Як подати заявку на отримання стипендії?

Що важливо в шведській школі

Різні шкільні системи заохочують різні навички. Шведська школа перейшла від оцінки здатності учня заучувати і переказувати факти напам'ять до системи, за якої також оцінюється здатність учнів використовувати їх фактичних знань. З цією метою учні вчать порівнювати, робити висновки і міркувати, наприклад, про причини і наслідки. Учні також розвивають свою здатність формулювати власну думку і наводити аргументи.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як дізнатися, чи є у моєї дитини домашнє завдання та іспити?
- Чи можна мені відвідати заняття в школі?

4. Основи хорошої шкільної освіти для кожного учня

Всі учні повинні відчувати себе в школі в безпеці і мати найкращі умови для навчання і розвитку. Можливості учня добре вчитися в школі збільшуються, якщо шкільний персонал співпрацює з батьками. Як школа, так і батьки мають можливість зробити свій внесок у гарну співпрацю.

Обов'язки школи:

- надавати вашій дитині можливість отримати хороші знання і хороші соціальні навички
- допомагати вашій дитині зрозуміти цілі кожного предмета в кожному класі, щоб ваша дитина могла брати на себе відповідальність за своє навчання
- допомагати вашій дитині зрозуміти, над чим слід працювати, щоб досягти цілей з кожного предмету
- навчати вашу дитину демократичним цінностям
- активно працювати над забезпеченням гендерної рівності, шляхом створення однакових умов для дівчаток і хлопчиків
- працювати над запобіганням знущань, жорстокого поводження і дискримінації. У разі виникнення таких проблем, школа повинна якомога швидше припинити це
- регулярно надавати вам інформацію про шкільну роботу і зв'язуватися з вами, якщо є які-небудь побоювання з приводу розвитку вашої дитини або ситуації в школі
- запрошувати вас на батьківські збори та бесіди про розвиток дитини. На **батьківських зборах** ви познайомитеся з учителем вашої дитини. Ви дізнаєтеся, серед іншого, чому навчаються учні в школі і як працює клас вашої дитини. На **бесіді про розвиток**

розмова буде йти про вашу дитину. Ви і ваша дитина зустрінетесь з учителем, щоб поговорити про успіхи вашої дитини з різних шкільних предметів. Також буде обговорюватись розвиток соціальних навичок вашої дитини.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як школа допомагає моїй дитині зрозуміти цілі предметів?
- Моя дитина каже, що її ображають в школі.
З ким про це поговорити?
- Кому повідомити, якщо мені потрібен перекладач для отримання важливої інформації про мою дитину.

Обов'язки батьків/опікунів/ контактної особи:

- відвідувати збори, на які вас викликає школа
- ознайомлюватись з інформацією зі школи, наприклад, читати щотижневу розсилку новин або класний блог
- повідомляти, якщо дитина захворіла, відповідно до шкільних правил
- зв'язуватись зі школою, якщо у разі виникнення питань або занепокоєння з приводу вашої дитини
- забезпечувати, щоб ваша дитина добре відпочивала і кожен день приходила до школи вчасно
- слідкувати за тим, щоб дитина брала з собою шкільні підручники та спортивний одяг, необхідний для навчального дня
- ознайомитись з шкільними правилами і допомагати дитині зрозуміти їх і слідувати їм
- проявляти інтерес до шкільних занять дитини, ставлячи дитині питання.

Приклади питань, які можна поставити вашій дитині:

- Що ви зараз вивчаєте з математики?

- Розкажи мені три речі, які ти дізнався/дізналась сьогодні.
- Що сьогодні було найцікавішим у школі, і чому це було так цікаво?
- Розкажи, яке у тебе домашнє завдання.
- Що тобі здається важким або легким у цьому завданні?
- Чим я можу тобі допомогти?

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Де я можу знайти шкільні правила?
- Де я можу знайти розклад моєї дитини?
- Моїй дитині потрібна допомога з домашнім завданням.
Чи може школа допомогти?
- Як я можу отримувати щотижневу інформаційну розсилку чи щось подібне? Чи можна отримати переклад?
- Де я можу знайти контактні дані вчителя моєї дитини?

Ви маєте право на перекладача на шкільних зборах

Щоб мати можливість якнайкраще підтримати свою дитину, важливо, щоб ви розуміли все, що говориться. Тому ви маєте право на послуги перекладача. Якщо вам це необхідно, повідомте про це персоналу школи, і вам нададуть перекладача вашої мови.

Важливо, щоб батьки відвідували шкільні збори. Ви не повинні посилати замість себе родича або друга. Також не рекомендується брати з собою родича або старшу дитину в якості перекладача.

У сім'ї, де кожен повинен вивчати нову мову, часто саме діти швидше за все освоюють її, завдяки тому, що вони ходять до школи. Тому багато дорослих використовують дітей як перекладачів у різних ситуаціях. Наукові звіти показують, що це часто негативно позначається як на дитині, так і на батьках.



На дитину покладається відповідальність за передачу інформації про себе, з якою важко впоратися. Батьки ризикують потрапити в ситуацію залежності від своєї дитини, що погано позначається на відносинах всередині родини. Крім того, така ситуація може призвести до того, що батьки і працівники школи вважатимуть за краще не говорити про важливі речі, які стосуються дитини. Якщо збори відвідують обидва з батьків, і один з вас добре говорить шведською, а інший не дуже, вам все одно слід замовити послуги перекладача. Важливо, щоб всі розуміли все, про що йдеться на зустрічі.

Завдання перекладача полягає в тому, щоб нейтрально передавати інформацію між людьми в розмові. Перекладач не може висловлювати власну думку про вас або вашу дитину і не може передавати комусь те, що було сказано на зустрічі. Послуги перекладача на шкільних зборах надаються безкоштовно.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- За який час до зустрічі слід повідомити, що мені потрібний перекладач?

Місце для нотаток:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5. ОРГАНІЗАЦІЯ ШКОЛИ

Ласкаво просимо до школи муніципалітету Стокгольм

Стокгольм має свої власні муніципальні школи та незалежні школи. Всі школи слідують однаковій навчальній програмі і мають однакові вимоги до знань. Вимоги до знань встановлюються Управлінням шкільної освіти.

6. Яку школу буде відвідувати моя дитина?

Учні від дошкільного до 6 класу отримують місця у школах поруч з адресою їх реєстрації. Учні 7-9 класів можуть бути розміщені більш віддалених школах, в залежності від наявності вільних місць.

Якщо ви хочете подати заяву на вступ до іншої школи Стокгольма, вам слід подати заяву самостійно. Введіть в інтернеті пошуковий запит «Söka skola Stockholm». Учень може вступити до певної школи тільки в тому випадку, якщо в ній є вільне місце.

Ви можете подати заяву, щоб отримати місце для вашої дитини в незалежній школі. Деякі з незалежних шкіл можна знайти через запит «söka skola Stockholm», а в деякі слід звертатись безпосередньо.

Якщо ваша дитина навчається в школі далеко від дому, школа оплатить проїзний квиток SL, щоб ваша дитина могла їздити до школи і назад. Якщо ви оберете школу, відмінну від тієї, яку вам запропонували, ця школа не зобов'язана оплачувати проїзний квиток SL для вашої дитини, незалежно від відстані.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Чи може дитина самостійно ходити до школи і назад?
- Чи має моя дитина право на отримання проїзного квитку SL?

Яку школу може відвідувати моя дитина, якщо у неї інвалідність?

Для дітей і підлітків з розладами розумового розвитку або інвалідністю існують спеціальні форми шкільної освіти.

Школи для дітей з особливими потребами призначені, наприклад, для учнів, які мають серйозні порушення зору або слуху. Такі школи адаптують викладання відповідно до потреб учнів. Під час останнього року навчання у базовій школі учні подають заявки до гімназії.

Базова школа для дітей з особливими потребами призначена для тих учнів, які не відповідають вимогам до знань звичайної базової школи через розлади розумового розвитку. Такі школи адаптують викладання відповідно до потреб учнів. Після базової школи для дітей з особливими потребами учні можуть продовжити навчання в гімназії для учнів з особливими потребами.

Гімназія для учнів з особливими потребами призначена для молоді з обмеженими інтелектуальними можливостями. Навчання займає чотири роки. Існує дев'ять професійних програм, а також індивідуальні програми для студентів, які потребують освіти, адаптованої до їх конкретних обставин.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Можливо, моїй дитині краще вступити до школи для дітей з особливими потребами. До кого мені слід звернутись?
- Я думаю, що у моєї дитини погіршений слух. Яку допомогу можна отримати?

Група подовженого дня і клуб дозвілля

Перед заняттями та після них дитина може відвідувати групу подовженого дня або клуб дозвілля. Така можливість є також під час канікул. Група подовженого дня призначена для дітей від дошкільного до 3 класу, а клуб дозвілля — для дітей 4-6 класів.

Відвідування групи подовженого дня або клубу дозвілля є добровільним. Розмір щомісячної оплати залежить від вашого заробітку.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як записати дитину до групи подовженого дня або клубу дозвілля?
- Що діти роблять у групі подовженого дня/клубі дозвілля?
- Скільки коштує відвідування групи подовженого дня/клубу дозвілля?
- Чи може моя дитина відвідувати групу подовженого дня або клуб дозвілля, якщо я не працюю?

Що таке підготовчий клас?

Підготовчий клас — це навчальна група для новоприбулих учнів. В такому класі учні активно вивчають шведську мову.

У муніципальних школах Стокгольма новоприбулих учнів (7-9 класи), які прибули до Швеції менше року тому, часто спочатку направляють до підготовчого класу. Учень також зараховується до звичайного класу і відвідує якийсь предмет з самого початку, паралельно з навчанням у підготовчому класі. З покращенням володіння шведською мовою учень починає відвідувати більше предметів у звичайному класі.

Учні від дошкільного до 6-го класу можуть бути поміщені безпосередньо в звичайний навчальний клас або у підготовчий клас. У різних школах застосовуються різні правила. Рішення про прийом має директор школи.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Чи піде моя дитина до підготовчого класу?
- Які предмети моя дитина почне вивчати у звичайному класі?



7. Чи може дитина відвідувати школу, якщо їй виповнилося 16 років?

Якщо вашій дитині від 16 до 19 років, вона може вступити до гімназії.

У гімназії є програми професійної підготовки, наприклад, підготовки молодших медсестер, столярів, електриків та інше. Також існують теоретичні програми, після яких можна продовжити навчання в університетах і коледжах.

Якщо у дитини не вистачає оцінок, необхідних для початку професійної або теоретичної програми, можна спочатку пройти підготовчу програму. Тривалість підготовчої програми варіюється в залежності від потреб кожного окремого студента.

Програма з вивчення мови

Якщо ваша дитина не має оцінки з шведської мови, вона може вступити до програми з вивчення мови. В цю програму входить вивчення шведської мови та інші курси, необхідні для подальшого навчання.

Навіть якщо ваша дитина приїхала до Швеції у більш дорослому віці, існують різні можливості для отримання освіти.

Детальніше про гімназійні програми та вступ до них читайте на сайті: www.utbildningsinfo.se

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Що потрібно для того, щоб мати можливість подати заявку на професійну або підготовчу гімназійну програму?
- Чи буде моя дитина відповідати вимогам для вступу до гімназії?

8. Яку підтримку школа може надати моїй дитині?

Яку підтримку школа може надати моїй дитині?

Служба охорони здоров'я учнів

Учні повинні відчувати себе добре і комфортно у школі.

Це важливо для впевненості в собі, соціальної взаємодії і хороших результатів у навчанні. Тому існує служба охорони здоров'я учнів, яка за потреби може надати допомогу та підтримку.

До складу служби входять шкільний лікар, шкільна медсестра, психолог, соціальний педагог, консультант з навчання та кар'єри та куратор. Деякі з цих спеціалістів знаходяться у школі кілька днів на тиждень, а інші приходять в призначений час.

Завдання служби в першу чергу полягає у тому, що сприяти зміцненню здоров'я і профілактиці проблем і має підтримувати розвиток учнів у напрямку досягнення цілей освіти.

Чим займається консультант з навчання та кар'єри?

Консультанти з навчання та кар'єри володіють інформацією про різні форми навчання, професії та ринок праці.

Коли ваша дитина збирається вчитися далі після базової школи або гімназії, може бути важко зрозуміти, які існують можливості і які вимоги до вступу застосовуються до різних програм. Важливо, щоб учень отримав якомога більше інформації, перш ніж зробити вибір.

Консультант з навчання та кар'єри допоможе вашій дитині знайти правильний варіант і підтримає її в процесі вибору курсу або навчального закладу.

Що роблять куратор і соціальний педагог?

Куратор працює як з профілактичною метою, так і з гострими проблемами соціального характеру.

У багатьох школах соціальні педагоги працюють у класах, допомагаючи учням розвивати соціальні навички.

Ваша дитина може за власним бажанням поговорити з куратором або соціальним педагогом про своє самопочуття. Ви також можете зв'язатися з нами, якщо вас турбує, як почувається або поводить себе ваша дитина.

Що роблять шкільний лікар і шкільний психолог?

Шкільний лікар і шкільний психолог часто працюють в декількох школах і приходять до школи у разі необхідності. Наприклад, коли необхідно з'ясувати, чи є у дитини особливі потреби.

Чим займається шкільна медсестра?

Шкільна медсестра стежить за фізичним розвитком учнів. Медсестра також подбає про вашу дитину, якщо вона пораниться або раптово нездужає під час занять. Якщо ваша дитина захворіла, зверніться до медичного центру.

Що робить спеціальний педагог і спеціальний вчитель?

Спеціальний педагог працює з учнями, яким потрібна додаткова допомога у читанні, письмі та математиці.

Спеціальний вчитель може забезпечити вашій дитині додаткове тренування у читанні або математиці.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як часто куратор та шкільна медсестра бувають в школі?
- Що робити, якщо дитина потребує підтримки куратора?
- Коли слід звертатись до шкільної медсестри, а коли — до медичного центру.
- Як звуть різних спеціалістів, що працюють у шкільній службі охорони здоров'я учнів?
- У яких ситуаціях дитина буде взаємодіяти з різними спеціалістами служби охорони здоров'я учнів, наприклад, з медсестрою або консультантом з навчання та кар'єри?

9. Допомога у навчанні та вивчення рідної мови

Щоб у вашої дитини були хороші можливості вчитися і розвиватися в школі, вона має право на **допомогу у навчанні**. Це означає, що ваша дитина буде отримувати підтримку у навчанні від консультанта, який володіє рідною мовою учня або попередньою мовою викладання. Наукові дослідження щодо багатомовних учнів показують, що допомога у навчанні рідною мовою є фактором успіху для розвитку учня як у вивченні шведської мови, так і інших предметів.

Мета вивчення **рідної мови** полягає в тому, щоб учні розвивали знання про свою рідну мову та навички володіння нею. Наукові дослідження показують, що учень, якому надається можливість розвивати навички володіння рідною мовою як усно, так і письмово, показує кращі результати у вивченні шведської мови та інших предметів. Це допомагає вашій дитині добре вчитися в школі. Лінгвісти радять батькам прийняти пропозицію про вивчення рідної мови. Учень отримає оцінку з предмету «рідна мова». Оцінка зараховується при вступі до гімназії.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Як подати заявку на вивчення рідної мови?
- Моя дитина має право на допомогу у навчанні рідною мовою.
Як ви визначаєте, з яких предметів моя дитина буде отримувати допомогу?
- В який час і де моя дитина буде вивчати рідну мову?

10. Інші поняття, з якими ви можете зустрітись у школі:

ІНП (індивідуальний навчальний план)

Всі новоприбулі учні з 7-го класу і старше отримують індивідуальний навчальний план. У ньому повинна бути вказана мета навчання, тобто те, чого учень повинен встигнути досягти.

У ньому також повинно бути зазначено, які предмети буде проходити учень. Індивідуальний навчальний план повинен мати часові рамки.

Визначення пріоритетних предметів

Новоприбулі учні, яким потрібна додаткова підтримка у вивченні шведської мови, можуть отримати більше годин з цього предмету протягом року. Однак загальна кількість годин навчання повинна залишитись незмінною.

Дозволяється змінювати тільки кількість предметів.

Додаткові роки навчання у базовій школі

Учень, який закінчив дев'ятий клас (тобто обов'язкову шкільну освіту), але не досяг мінімальних вимог до знань **має право** навчатись у базовій школі ще два роки. Рішення про додаткові роки навчання в базовій школі зазвичай слід приймати разом з персоналом школи.

Приклади питань, які ви можете поставити персоналу школи:

- Хто складає індивідуальний навчальний план?
Чи можемо ми взяти участь у його розробці?
- Чи потрібен моїй дитині більше годин шведської мови в розкладі?
- Чи варто подати заяву на додатковий рік навчання моєї дитини в базовій школі? Як це зробити?



